

TUG UPRIVER DAM COV PCB KWS TOG RUA HUV QAAB THU DLEJ

(Ib tegnum kws yuav ntxuav cov PCB kws tog rua
huv qaab thu tug dlej Spokane River)

DLAIM NTAWV THOV TSO CAI KUAS MUAB LUG KAWM SAIB PUAS YUAV KHU TAU

Lub Washington Department of Ecology taabtom ua dlaim ntawv thov tso cai kuas muab lug kawm saib puas yuav khu tau "Remedial Investigation and Feasibility Study (RI/FS)" rua tug Upriver Dam PCBs kws tog rua huv qaab thu dlej. Qhov kws kawm nuav yog tsum kag rua qhov polychlorinated biphenyls (PCBs) kws nyob ntawm tej khoom qas huv qaab thu dlej xwb. Thajtsaam kws kawm nuav yog pib ze ntawm rivermile (laav) 80 ntawm tug Upriver Dam moog kuas txug rua rivermile (laav) 85 kws nyob rua peg haus dlej ntawm tug Dam kws ze rua ntawm tug Centennial Trail Footbridge. Qhov chaw nuav nyob rua huv Spokane khaustij, Washington (dlaim ntawv qha 1).

Dlaim ntawv thov kuas tso cai nuav yuav yog ib dlaim ntawv cog lug lawv le txuj cai nyob rua nruabnraab lub Ecology, Avista Development, Inc. hab lub Kaiser Aluminum & Chemical Corporation kws yog has txug tej kev ua yog ib feem rua ntawm qhov RI/FS. Dlaim ntawv thov kuas tso cai nuav yuav raug khu le kev tswjfwk kws nyob rua huv Model Toxic Control Act (MTCA) Chapter 70.105D (RCW). Vim tas lub Kaiser taabtom nyob rua huv Bankruptcy (thaus kws tiv nqe ntau kws them tsi taug lawm tes moog thov xaam kuas muab tej nqe kws tiv ntawm lawb pov tseg tuabsis txhaj tsi tau them) mas feem kws lub Kaiser hab lub Avista ua nyob rua huv dlaim ntawv thov kuas tso cai nuav tsuas yog ua tau lawv le lub xaam bankruptcy tebhaws nuav has xwb.

Lub homphaj ntawm Remedial Investigation (RI) nuav nrhav kuas tau ntaubntawv ntau ntxiv hab ntsuag saib qhov PCBs kws nyob rua ntawm tej khoom qas huv qaab thu dlej hab lawv tug dlej Spokane River kws nyob peg hauv dlej ntawm tug upriver dam hab ntawm

cov dlej kws lug tsoo tug Dam kws npau pig vog ntawm saib zoo le caag.

Qhov kws kawm puas yuav khu tau nuav yog ib qhov kws yuav qha tej teebmeem hab tejzag yuav paab nrhav kuas tau lwm txuj kev taug rua thaus has txug qhov PCBs kws nyob rua thaam chaw ntawm. Yuav muaj ib dlaim ntawv tshaabxv txug RI/FS rua suavdlawg saib hab tawm tswvyim ua ntej kws yuav ua dlaim kawg.

Tomqaab 30 nub kws tso cai rua suavdlawg tawm tswvyim paab rua dlaim ntawv thov kev tso cai nuav taag lawm tes lub Ecology yuav teb tej lug kws puab tau txais ntawm hab tejzag yuav hloov khu hab, yog tas hum hab zoo yuav.

Lub Ecology thov caw suavdlawg tuaj twm hab saib tej ntaubntawv hab paab tawm tswvyim rua dlaim ntawv thov Remedial Investigation/ Feasibility Study nuav txij thaus lub Kaum hlis ntuj tim 25 txug rua lub Kaum ib hlis ntuj tim 23, 2002. Lub npuav kws nyob rua ntawm saab xis nuav yog qhov chaw kws moog saib tau tej ntaubntawv, xaa tej tswvyim moog, hab muab tau lwm yaam ntaubntawv ntxiv kws xaav tau. Yog tas muaj le kaum tug tuabneeg los tshaaj sau thov kuas muab dlaim ntawv thov kuas tso cai kuas muaj RI/FS lug rua suavdlawg sis thaam los has tes lub Ecology nuav yuav tso cai kuas muaj le suavdlawg tau thov ntawm.

Has txug kev mob nkeeg

Thaus lub Peb hlis ntuj xyoo 2001 nuav tau rov khu dlua dlaim ntawv tshaabxv txug kev mob nkeeg kws tshaabxv taag lug ntawm lub Spokane Regional Health District (nrug rua cov state departments of Health hab lub Ecology), qha rua



NTAWV QHA TSEEB RUA LUB KAUM HLIS NTUJ 2002

TXAIS YUAV TSWVYIM PAAB:

Kaum hlis ntuj tim 25 txug Kaum ib hlis ntuj tim 23, 2002.

Dlaim ntawv qha tseeb nuav muaj ua lug Asmesliskas, lug Lavxia, lug Xabpasniv, lug Moob hab lug nyaablaaj kws nyob rua huv Ecology lub website saib huv qaab phaab Spokane River.

<http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/sites.html>

REPOSITORIES: (ntaubntawv tshuaj saib) WA Department of Ecology

Eastern Regional Office
4601 N. Monroe, Spokane, WA 99205-1295
Ms. Johnnie Harris (509) 456-2751

Argonne County Library

4322 North Argonne Road
Spokane, WA 99206
Ms. Judy Luck (509) 926-4334

Spokane Public Library

906 West Main, Spokane, WA 99202
Ms. Dana Darylmp (509) 444-5300

Lug nug/xaa cov tswvyim paab moog hu rua: Mr. John Roland

WA Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe, Spokane, WA 99205-1295
(509) 625-5182 or 1-800-826-7716
E-mail: jrol461@ecy.wa.gov

Npe xaa ntawv los thov kuas muab lug rua suavdlawg has, hu rua: Ms. Carol Bergin

WA Department of Ecology
1-800-826-7716 or (509) 456-6360
E-mail: cabe461@ecy.wa.gov

PCB ntsab lug saib huv Agency for Toxic Substances and Disease Registry

<http://www.atsdr.cdc.gov/tfacts17.html>

Qha txug kev mobnkeeg vim noj cov ntseeg huv tug dlej Spokane River

http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/spo_riv/spo_riv_fish_adv.pdf

tuabneeg kuas tsi txhob noj los noj tej nqaj ntseg kws nuv tau ntawm tej thaajtsaam dlej kuas tsawg. Saib ntawv lub npuav kws nyob rua ntawm plooj ntawv saab ib yog qha txug lub website thaajtsaam kws has rua yug paub nuav.

Polychlorinated Biphenyls (PCBs)

Polychlorinated biphenyls (PCBs) yog ib cov tshuaj kws peb ua tsi has qhuav qhawv los ua kua. Yog ib cov tshuaj kws tsi muaj xim hlo le los muaj xim dlaaj tshab heev nwg tsi tsw los noj tsi qaab le. Cov tshuav nuav dlhau lug si ua kua fluids hab coolant kws pleev tej tshuab transformers, capacitors los lwm yaam khoom ua suavtawg xob xis le lub xaa suavtawg hab hydraulic fluids, ua kuas cwjmem, ua dlaim ntawv carbonless paper, hab siv rua lwm yaam. Asmesliskas tub tsum tsi ua PCBs rua xyoo 1977 lawm vim tas muab timkhawv qha tas cov nuav nyob rua huv tej khoom ib ncig yug hab yuav ua yug muaj kev mob nkeeg.

Qhov kws ua rua tuabneeg tau cov PCBs huv tug dlej Spokane River nuav yog lug ntawm tuab qhov kws noj cov ntseg nuv tau huv tej thaaj chaw tug dlej nuav xwb. Thaajtsaam kws muaj tej tshuaj nuav tsi tau pum tas muaj teebmeem khi nrug rua tej chaw dlaa dlej kws suavdawg pheed dlaa ntawm le.

Nyob rua nruabnraab xyoo 1978 hab 1984 pum tas muaj PCBs nyob rua huv cov ntseg kws nuv huv tug dlej Spokane River lug kawm. Thaus yuav kawg xyoo 1990 tau rov muaj dlua ib zag kawm hab tseem pum tau tas cov ntseg kws nuv tau tej qhov tseem muaj tshuaj ntau kawg nyob rua ntawm paub hab.

Tej ntaubntawv kws nyam qhuav kawm tsi ntev nuav ua rua peb paub zoo txug cov PCBs kws nyob rua huv tej khoom qas kws tog rua huv qaab thu dlej hab paub tas PCBs nuav yog lug ntawm thaajtsaam Spokane-area point sources (xws le tej kws nomtswv tso cai rua tej chaw uanum tso tawm moog). Pum tau tas tejzag lub Avista, Kaiser hab Liberty Lake Sewer District yog cov kws ua rua kuas muaj PCBs rua ntawm tug Upriver Dam hab yaav dlhau lug lawm pheed tso

tej dlej qa tawm moog rua huv tug dlej Spokane River.

Lwm txuj kev kawm

Lub United States Environmental Protection Agency (USEPA) huv qaab kev tswjfwam ntawm CERCLA (federal Superfund) kuj tau kawm txug tug dlej Spokane River nuav hab. Qhov kws USEPA kawm nuav yog tsoom kag rua cov hlau xws le zinc, arsenic, cadmium hab lead kws muaj feem rua kev nrhav nyaj kub dlhau lug lawm kws nyob rua huv lub laav Idaho. Tau muab cov hlau nuav tso ntau heev rua saab sau tug dlej Spokane River tseem muaj ib cov txua moog dlhau thaajtsaam aav mog mog kws lu cov khoom qas huv qaab thu dlej kws nyob rua saab tom qaab tug Upriver Dam qhov kws pum tas muaj PCBs. Tej ntaubntawv txavsab kws lub USEPA (lub Cuaj hlis ntuj tim 2002) tau xaiv yuav qhov kws moog muab npus ca los moog muab khawb tawm lug ua qhov kws ntxuav tej kuas hlau kws nyob rua huv tug Upriver Dam. Tseem tsi tau xaiv yuav qhov kws yuav ua thaus kawg lug ntawm ob qhov kws tau xaiv tseg nuav. Yog xaav paub ntxiv txug kws lub USEPA yuav ntxuav tej hlau kws muaj nyob rua Coeur d'Alene Basin tes saib huv cov website huv qaab nuav: <http://yosemite.epa.gov/r10/cleanup.nsf/sites/cda>

Qhov RI/FS kws ua lug ntawm lub Kaiser hab lub Avista nuav npaav tas tejzag yuav tav rua thaus kawg xyoo 2004. Lub USEPA tej hlau RI/FS tub tav lawm tamsis tseem tshuav dlua tej qhov num kws yuav tau ua nyob ze rua ntawm lub Upriver Dam. Lub Ecology npaaj nrhav num ntxiv kws yuav pib ntxuav cov PCBs kws tog rua huv qaab thu dlej ntawm tug Upriver Dam lawv le USEPA kev npaaj tseg.

Tsi taag le nuav xwb lub ecology tseem tsim kuas muaj ib txuj num kws hu ua Total Maximum Daily Load (TMDL) ntsuag saib PCBs kws nyob rua huv tug dlej Spokane River. Qhov nuav yog khu kag cov PCBs hab cov dlej kuas zoo kws tsi yog khu cov PCB kws toj rua huv qaab thu dlej. Yuav muaj ib dlaim ntawv tshaabxv txug TMDL kws tejzag yuav yog thaus xyoo 2004.

Muaj dlaab tsi tshwm lug ntxiv hab?

Lub Ecology yuav muab taagnrho cov tswv yim kws xau tuaj has txug dlaim ntawv thov kuas tso cai rua qhov PCBRI/FS ntawm lug saib tuab quas zoo tejzag kuj yuav hloov los txwm khu hab. Yuav muaj ib dlaim ntawv xaus lug tuaj teb rua cov tswvyim kws sau tuaj paab ntawm. Nwg nyob rua ntawm lub chaw ca ntawv kws nyob rua ntawm nplooj ntawv saab ib. Thaus kws dlaim ntawv thov zoo lawm hab raug tso cai lug ntawm lub xam lawm tes le maam pib ua RI/FS nuav kuas tav.

Koj paab tau le caag:

- ◆ **Saib dlaim ntawv thov kuas tso cai rua ua Remedial Investigation/Feasibility Study lub Kaum hlis ntuj tim 25 txug rua thaus lub Kaum ib hlis ntuj tim 23, 2002.** Muab tau cov ntawv nuav ntawm lub chaw ca ntawv kws nyob rua ntawm lub npuav kws tsaus zog ntawm saab ntawv ib. Yog xaav saib tej ntaubntawv kag nua tes muaj nyob rua huv lub Ecology kws nyog rua Spokane saib tau nub Monday txug nub Thursday, 8-5 p.m. teem caij xwb txhaj moog saib tau.
- ◆ **Sau hab xaa cov tswvyim paab moog kuas txug rua lub Kaum ib hlis ntuj tim 23, 2002** rua Mr. John Roland, Site Manager ntawm lub Ecology qhov chaw nyob ntawm lub npuav tsaus zog ntawm saab ntawv ib.
- ◆ **Pav tej ntaubntawv nuav qha rua tej tug los tej paab tuabneeg kws nyam txug qhov nuav hab.**